

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK

Fastställt	Utgåva	Sida	Ingår i
2002-06-19	1	1 (1+46)	SEK Område 61F

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Batteridrivna elektriska handverktyg – Säkerhet – Del 1: Allmänna fordringar

*Safety of hand-held battery-powered motor-operated tools
and battery packs –
Part 1: General requirements*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 50260-1:2002. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 50260-1:2002.

ICS 25.140.20

Denna standard är fastställd av Svenska Elektriska Kommissionen, SEK, som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 KISTA
Telefon: 08 - 444 14 00. Telefax: 08 - 444 14 30
E-post: sek@sekom.se. Internet: www.sekom.se

EUROPEAN STANDARD

EN 50260-1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2002

ICS 25.140.20

English version

**Safety of hand-held battery-powered motor-operated tools
and battery packs
Part 1: General requirements**

Sécurité des outils électroportatifs
alimentés sur batterie
et des blocs de batteries
Partie 1: Règles générales

Sicherheit für handgeführte
akkubetriebene Elektrowerkzeuge
und Akkublöcke
Teil 1: Allgemeine Anforderungen

This European Standard was approved by CENELEC on 2002-03-05. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

This European Standard has been prepared by the Technical Committee CENELEC TC 61F, Hand-held and transportable electric motor-operated tools.

A first draft was submitted to the Unique Acceptance Procedure in August 1996 with positive results. A second draft incorporating the editorial comments received during the UAP and the modifications necessary to incorporate the mechanical requirements which have been agreed for hand-held tools, was submitted to the formal vote in November 1999 and was approved on 2000-08-01.

Based on comments received from directive consultants, a further draft was submitted to a 2 months' vote and was approved by CENELEC as EN 50260-1 on 2002-03-05.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2003-03-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2005-03-01

Other standards referred to in this European Standard are listed in annex F. The annex lists the valid edition of those documents at the time of issue of this EN. All references are however to be understood as references to the latest edition.

This European Standard is divided into two parts:

- Part 1: General requirements which are common to most hand-held battery powered motor operated tools (for the purpose of this European Standard referred to simply as tools).
- Part 2: Requirements for particular types of tool which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN and CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports the essential health and safety requirements of the Machinery Directive.

Compliance with the clauses of Part 1 together with a relevant Part 2 of this standard provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive.

A relevant Part 2 is one in which the type of the tool or an accessory which is to be used with the tool is within the scope of that Part 2.

When a relevant Part 2 does not exist, Part 1 can help to establish the requirements for the tool, but will not by itself provide a means of conforming with the relevant essential health and safety requirements of the Machinery Directive.

Warning: Other requirements and other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

Hand held motor-operated tools are covered by the EN 50144 series. In order to be consistent with the EN 50144 series, the same order of clauses has been kept; the missing clauses are considered void.

CEN Technical Committees have produced a range of standards dealing with a similar range of non-electrically powered tools. Where necessary normative references are made to these standards in the relevant Part 2.

This standard follows the overall requirements of EN 292-1 and EN 292-2.

NOTE In this standard the following print types are used:

- Requirements proper;
- *Test specifications*;
- Explanatory matter.

Contents

1	Scope.....	5
2	Definitions	5
3	General requirements.....	7
4	General conditions for the tests.....	7
5	Rating	8
6	(void)	
7	Marking and information for use	8
8	Protection against electric shock	12
9	(void)	
10	(void)	
11	(void)	
12	(void)	
13	Environmental requirements.....	13
14	Moisture resistance	18
15	Insulation resistance and electric strength.....	19
16	(void)	
17	Abnormal operation.....	19
18	Mechanical hazards	20
19	Mechanical strength	21
20	Construction	22
21	Components.....	25
22	Internal wiring.....	26
23	(void)	
24	(void)	
25	(void)	
26	Screws and connections	27
27	Creepage distances, clearances and distances through insulation.....	28
28	Resistance to heat, fire and tracking	30
29	Resistance to rusting.....	31

Annex A (void)

Annex B (void)

Annex C (normative) Measurement of creepage distances and clearance 39

Annex D (void)

Annex E (informative) Rules for routine tests..... 44

Annex F (normative) Normative references 45

Annex G (void)

Figures 32

1 Scope

This standard applies to hand-held rechargeable battery-powered, motor-operated or magnetically driven tools intended for indoor or outdoor use designed for use by one person and the battery packs for such tools including those intended to be charged from chargers with a non-isolated output with an output voltage of not more than 250 volts.

Battery operated tools which can be operated while connected to the mains shall also comply with EN 50144-1.

This Part 1 is to be used in conjunction with the appropriate Part 2, which contains clauses which supplement or modify the corresponding clauses in Part 1 to provide the complete requirement for each sort of tool.

It also applies, as far as is reasonable, to tools not mentioned in Part 2 and to those designed on basically new principles in which case additional requirements may be necessary.

This standard covers tools which can be used in a fixed support. Unless the requirement for such a support is given in a relevant Part 2, this standard alone will not be sufficient to ensure that the combination of tool and support is adequate.

Tools or battery packs incorporating battery chargers are also within the scope of this standard but such tools and packs are also required to comply with EN 60335-2-29.

This standard does not apply to:

- tools used for preparing or processing food;
- tools used in explosive atmospheres.

It does not apply to a general purpose battery that may be purchased and installed by the user.

It does not apply to battery chargers.

Battery chargers with an output at safety extra-low voltage are covered by EN 60335-2-29.

